

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral — Agrupamento 3

Nível Inicial — 3 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
2002

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

COTAÇÕES

GRUPO I 50 pontos

1. (5 × 3) 15 pontos
2. (5 × 4) 20 pontos
3. (3 × 5) 15 pontos

GRUPO II 75 pontos

1. (5 × 3) 15 pontos
2. (10 × 2) 20 pontos
3. (10 × 2) 20 pontos
4. (10 × 2) 20 pontos

GRUPO III 75 pontos

1. 25 pontos
2. (A ou B) 50 pontos

TOTAL 200 pontos

V.S.F.F.

147/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1. (5 x 3) **15 pontos**

Devido ao tipo de exercício (V/F), a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

1.1. (F) 1.2. (F) 1.3. (V) 1.4. (F) 1.5. (V)

2. (5 x 4) **20 pontos**

Devido ao tipo de exercício, a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

2.1. «... lo que me produjo un curioso placer, pues nunca he hecho nada por los fontaneros...»

2.2. «Hacia el mediodía terminó él su trabajo y yo el mío.»

2.3. «Decidido, pues, a empezar de cero...»

2.4. «... añadí con intención culpabilizadora...»

2.5. «... le mostré cuatro oraciones de relativo y dos condicionales que había sacado yo de mi propia caja de herramientas.»

3. (3 x 5) **15 pontos**

A expressão escrita não é avaliada neste grupo, pelo que apenas poderão ser descontados pontos pela expressão se a resposta não for inteligível ou contiver erros que provoquem interferências na comunicação.

Sugestões de resposta:

3.1. No, porque da por hecho que no debe pagar nada al autor por la corrección.

3.2. El autor se toma muchas molestias en redactar de nuevo el currículum y, además, lo hace desinteresadamente.

3.3. No mucho, porque no lleva las piezas necesarias, y arregla las averías provisionalmente.

GRUPO II

1. (5 x 3) **15 pontos**

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

Sugestões de resposta:

1.1. Me han ascendido, es decir, / así que ahora soy director general.

1.2. Siempre vigila a los niños mientras / cuando hace la comida.

1.3. De pequeña quería ser actriz.

1.4. No quiere comer nada de nada.

1.5. Póngame media docena de huevos, por favor.

2. (10 x 2) **20 pontos**

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| (1) fuera / fuese | (6) había pedido / pidió |
| (2) nos dirigimos | (7) había dado / dio |
| (3) nos pusimos | (8) argumentó |
| (4) me di | (9) servían / sirven |
| (5) protestaba / protestó | (10) podría / podía |

3. (10 x 2) **20 pontos**

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- | | |
|--------------------|---------------------|
| (1) el | (6) unos / hace / Ø |
| (2) te | (7) mío |
| (3) única | (8) el |
| (4) mucho / Ø / ya | (9) como |
| (5) Cuántos | (10) Ojalá |

4. (10 x 2) **20 pontos**

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um.

Apenas serão pontuados os elementos correctamente corrigidos e devidamente sublinhados.

Resposta correcta:

A veces una reparación muy simple se puede alargar / puede alargarse hasta el infinito. En estos casos, lo mejor es no ponerse nervioso e intentar tener paciencia mientras el técnico hace _ su trabajo. Es un consejo que les queríamos dar / queríamos darles a todos ustedes.

Desconto de 2 (dois) pontos por cada elemento correcto que tenha sido erradamente emendado pelo examinando, mas nunca podendo a cotação deste item ser inferior a 0 (zero) pontos.

V.S.F.F.

147/C/3

GRUPO III

1. 25 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação 20 pontos
- correcção morfossintáctica, lexical e ortográfica 5 pontos

O examinando deverá produzir um enunciado adequado:

- utilizando uma estrutura apropriada para manter uma conversa telefónica – «¿Diga?/ ¿Sí?» / «¿Es usted...?» / «Quería hablar con el señor...»;
- utilizando a forma de tratamento adequada para falar com uma pessoa desconhecida «usted»;
- utilizando estruturas apropriadas para combinar encontros – «¿Podría venir a mi casa?» / «¿Le viene bien...?» / «¿Es buena hora a las doce?» / «¿Cuál es la dirección?».

Sugestão de resposta:

(ring, ring)

FONTANERO: – ¿Sí, dígame?

USTED: – Buenos días, ¿es la fontanería Pérez?

FONT.: – Sí, es aquí.

USTED: – Verá, tengo un problema y necesito su ayuda. El grifo del lavabo gotea cada vez más. ¿Podría venir a mi casa mañana mismo?

FONT.: – Sí, pero tiene que ser a partir de las siete de la tarde. ¿Le viene bien?

USTED: – De acuerdo, estaré en casa a esa hora.

FONT.: – ¿Cuál es su dirección?

USTED: – Avenida de la Paz, número 43, 5.º B.

FONT.: – Muy bien. Hasta mañana.

USTED: – Hasta mañana y muchas gracias, señor Pérez.

2. 50 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação: responde às funções esperadas no registo adequado 10 pontos
- organização e estruturação interna de acordo com o tipo de texto. Ideias coerentes entre si, sem misturas nem repetições 10 pontos
- estruturas, expressões e léxico adequados às funções, tipo e registo do texto. Sintaxe maleável – não sincopada – com correcta utilização dos elementos de coesão 10 pontos
- correcção morfossintáctica (estruturas, ausência de interferências, paradigmas) e precisão 10 pontos
- correcção ortográfica 5 pontos
- expressividade: conteúdo interessante, convincente, original; capacidade para implicar o leitor, expressar implícitos e humor; riqueza verbal, traços de estilo pessoal, mapa formal cuidado 5 pontos

- O total afastamento do tema proposto levará à anulação da resposta.
- Desconto máximo de 10 pontos, proporcional ao número de indicações de desenvolvimento do tema não respeitadas.
- Desrespeito pelo número limite de palavras: desconto máximo de 10 pontos de acordo com a seguinte tabela:

Texto com:

- menos de 90 palavras – 10 (dez) pontos
- entre 91 e 109 palavras – 5 (cinco) pontos
- entre 110 e 165 palavras – sem penalização
- entre 166 e 190 palavras – 5 (cinco) pontos
- mais de 190 palavras – 10 (dez) pontos